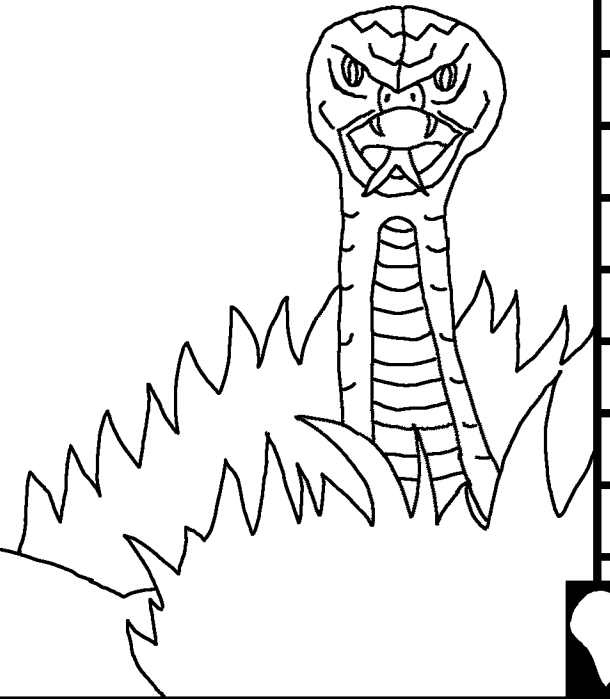


www.BibleForChildren.org

Ngurrunggal bilidjirri 3



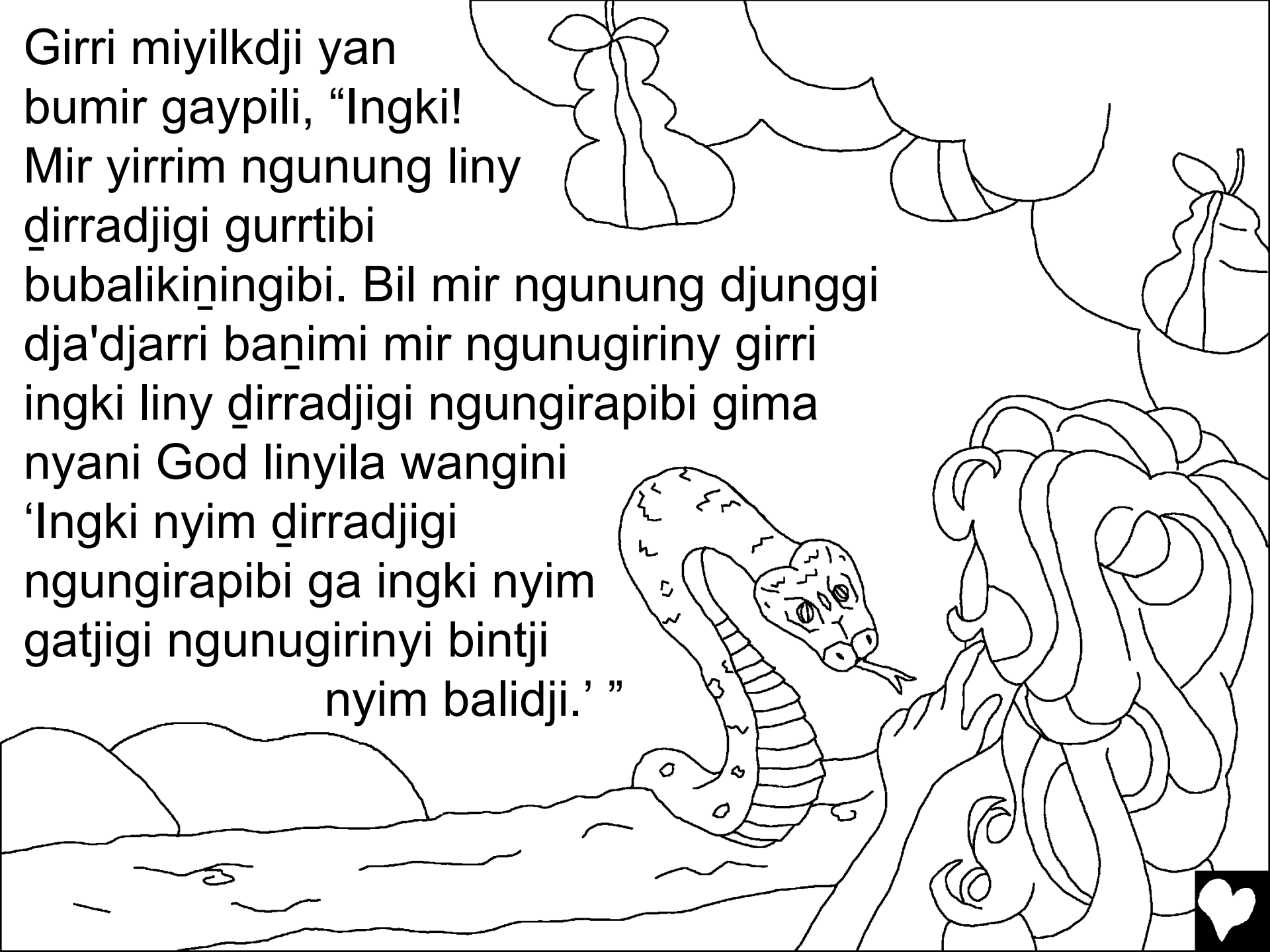
Manymak, ngunung yul yagirri
inga Adam, ga yul^dji bultjidjini
nyanngang miyilk Yip (Eve) gima
nyani ngurrudawalangu ngambirri
djina nyininyi bukmakigi yulpiligi.



Manymak, Goddji djamadjili nyibi
maypalpili ginginyakining, bil nyani
minarr mani wanginyakining mirrpm.
Nyani minarr inga wangini miyilkigi,
“God nyimila yan gungili mir ingki
nyim dirradjigi bubalikiningibi
djunggibi wali.”

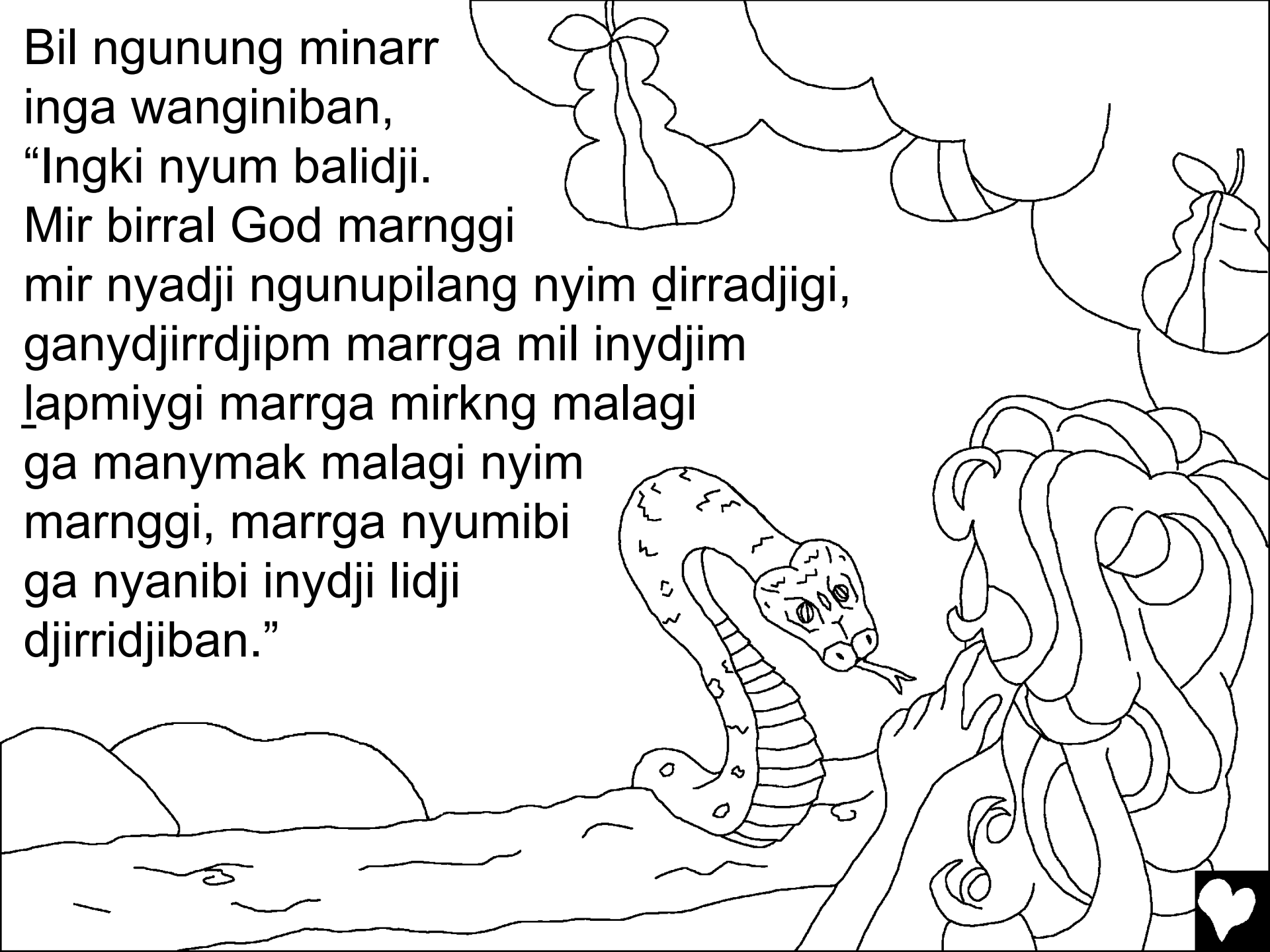


Girri miyilkdji yan
bumir gaypili, “Ingki!
Mir yirrim ngunung liny
ḍirradjigi gurrtibi
bubalikiṇingibi. Bil mir ngunung djunggi
dja'djarri baṇimi mir ngunugiriny girri
ingki liny ḍirradjigi ngungirapibi gima
nyani God linyila wangini
'Ingki nyim ḍirradjigi
ngungirapibi ga ingki nyim
gatjigi ngunugirinyi bintji
nyim balidji.’ ”



Bil ngunung minarr
inga wanginiban,
“Ingki nyum balidji.

Mir birral God marnggi
mir nyadji ngunupilang nyim d_irradjigi,
ganydjirrdjipm marrga mil inydjim
lapmiygi marrga mirkng malagi
ga manymak malagi nyim
marnggi, marrga nyumibi
ga nyanibi inydji lidji
djirridjiban.”



Manymak. Nguni miyilkdji nyangiṇi
wali buṭal ḍirradjnyirbi djunggimirri
wirardjinginmi, ga ngunu waligi nguy
djalngdjiniban ga nyani gingini mir
nguni walidji gadamandjigi,
marrga nyani Rirringir
ngunungir girri mil
inydji bil lapmiyngili
marrga
marnggikiṇingan
bili.



Girri galngi inydji bil nyangiⁿiban mir
inydji bil birraldjnyirdjili gar gurriyili bil
girinyi, marrga bumalng mapalpili bil
rarri baringili mundaⁿdⁿdji marrga gar
inydji bil ngagirrdjiniban.





Nyani God

inga witjiliban yulgi,

“Nyali nyini?” Ga nyani yan bumir gaypili,

“Mir ngarri nyirr marrngini murrurrtmirrpm bi giriny
nyininyi marrga inmarr yawngini gima gar gurriyili
irr nyininyi marrga inmanydjirr gilgirrdjini.”





Ga nyanitja butjalmini,
“Wari ngunung inma wangini miri gar
gurriyili nyuni nyi'nyininyi? Bina ngurr dirradjili
ngununggirapibi gurtji budjirrminy gatni
dja'djarri mir ngunung nyirr nunggatmiyngili?”



“Djini miyilkdji nyuni irra djamadjili nyanibi
irrinny gungili djalwali ngungirapibi gurrtjibi
girri ngarri durradjiliban.” Girri God inga
wangini miyilkigi, “Nyimki mirikuṇu nyuni
djamadjili mir bindjini?” Ga nyanitja
wangini, “Djinim minarrtji irra mani
wangini marrga irr durradjiliban.”

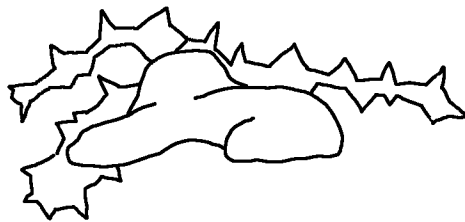




Marrga Gunydjirrar biliny bulu
nguli gatningiri Idinngiri, miri nyani
minydji yaniliban djawalili wurpili
miri nguli bil lamudjigi wali
wurpirri gurrbuwi.

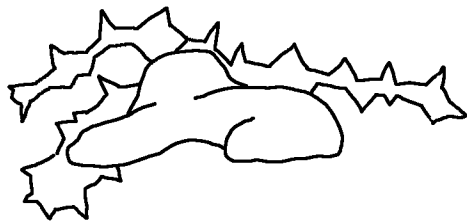


Rirringir ngunungir girri wugilinginyi
nyani yirryirrpini Gunydjirrar, wugili
badji nyanyiraki_{ning}, ga nyani
maltjirri djarrinyi
gadjigirring, . . .





. . . ga ngurri djarrkut giliwilingi
mandjawak gatjini, ga ngunung
mandjawak burrtjirriny djarrinyi,
marrga wirapili djani bilayili
minydjin yilitjirridji
djunggingir
ngidjirrknngiri.



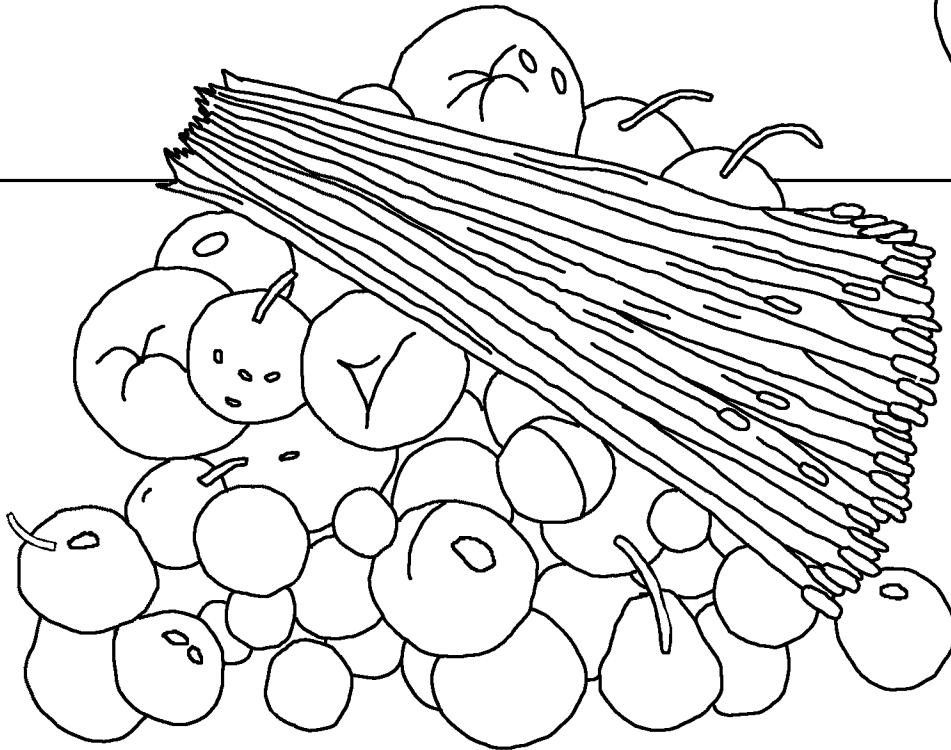
Manymak, giliwilim bil ngurrinyi girri nyani Yip
gapalmirrpilidjini. Djamingi yidjipili bung tjili,
girri nguṇi miyilkdji yagirr yirrpini Kayn
(Cain) gima nyanibi inydji wangini,
“Goddji irriny gunggatjili miri yul irr
marrngili yuwirdjing.”



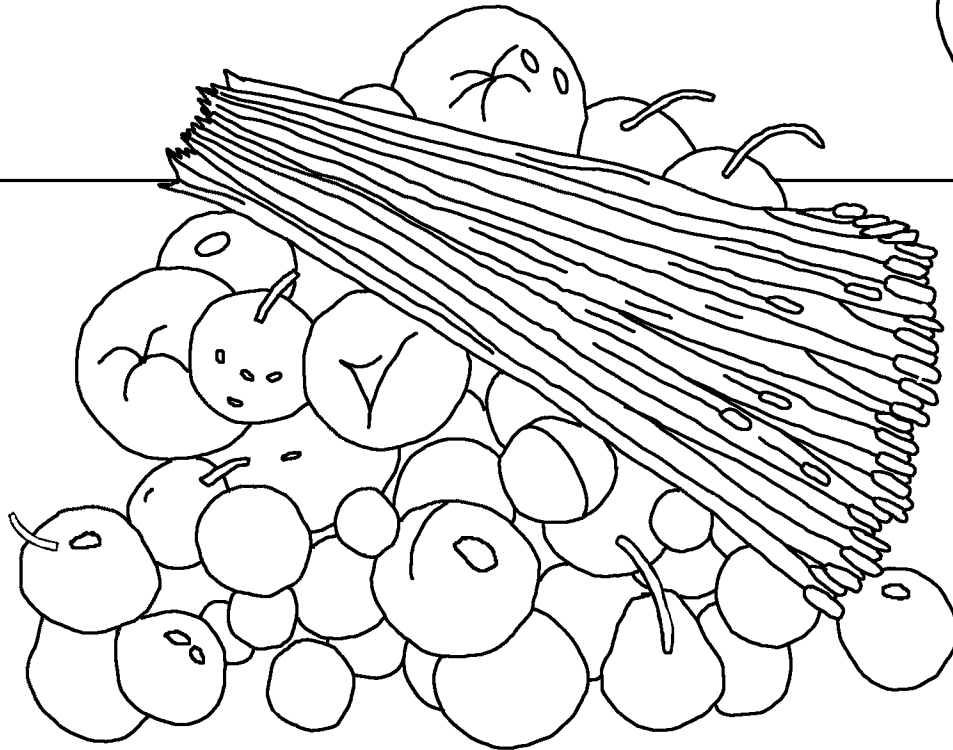
Ga djamingi yili bungtjili djirrakay, yagirri bil yirrpini Abil (Abel). Kayn ga Abil biling galngi bil wanadjini. Nyani Abil djagadjny girinyi maypal bimbi mala, ban Kayn nyani lamudjny girinyi wali.



Guyumban mundjarr inga bil birrungili Godki
Gunydjirrgirki. Miri Kayn inga birrungili
nyanngapibi djamadjnyirbi wali, ban
Abil gultjigining munydjal bimbi inga
birrungili, galbi yuwiridjingpili.



Marrga nyani God marr inga bulanggitjdjini
Abilgi ga nyanngang mundjarrgi, bil
Kaynnyi biri yirrpini ga nyanngang
mundjarr biri yirrpini girrgima. Girri
Kayn nguy murmurdjiliban ga
bumir nyirrnyirrdjiliban.



Manymak ngunungir girri Kayn inga wangini
gulmingirgipm Abilgi, “Il giruwban ngunyili murrurrtili.”
“Ngiy manymak.” Biling bil giriny
nyininyi murrurrtmirrpm, girri Kayn
minydji bipiniban gulmigipm.



Ga guyumban God inga wangini Kayngi, “Nyaling inma gulmigipm Abil?” Nyani yan bumir gaypili, “Ingki irr marnggi! Ingki ingarr djagagiņing bina?” Manymak, rirringir ngunungir girri nyani Kayn gubini, ga bilayili giraliban. Ngulı gawarrkamirri gukirriny girinyban wurpirri gurrbuw Nud bumir djimurrumirri.



Manymak, bilingi Adam ga Yip yili bil ngurrinyi, ga
yili nyani gapalmirrpilidjini, ga guyumban yidjipili
bungtjili. Ga yagirri yirrpini Sit, djining yagirri
mayaligiṇing miri 'Gumi' gima nyani Goddji
gungili yuwiridjing yidjipili miri ngunung
ngurrguma Kayndji bipiṇi.



Manymak. Nyani Adam ngurru gatjini galbi
gunmal ga rarranydjarr (130 years) nyadji
ngunupilang bungtjili walkiripm inga mir
nyanibipm, ga yagirri yirrpini Sit, . . .



. . . girri nyibi mala gatjini walgurwalgur mala
inga galbi, ga rirringir ngunungir girri Adam
nga'ngalwartjingini kiriny gunmal ga
rarranydjarr galbi galbi (800 years)
bilidjirri, girri nyani wirrdjiniban.



Manymak, nyani Gunydjirrar djiny
nyangini yulpilinginyi miri djin ginginy
girinyi mirkngpili, miri bininy kiriny
ngurrguma miri gadjigarr mirkuṇu
djiny gurrpini girinyi.



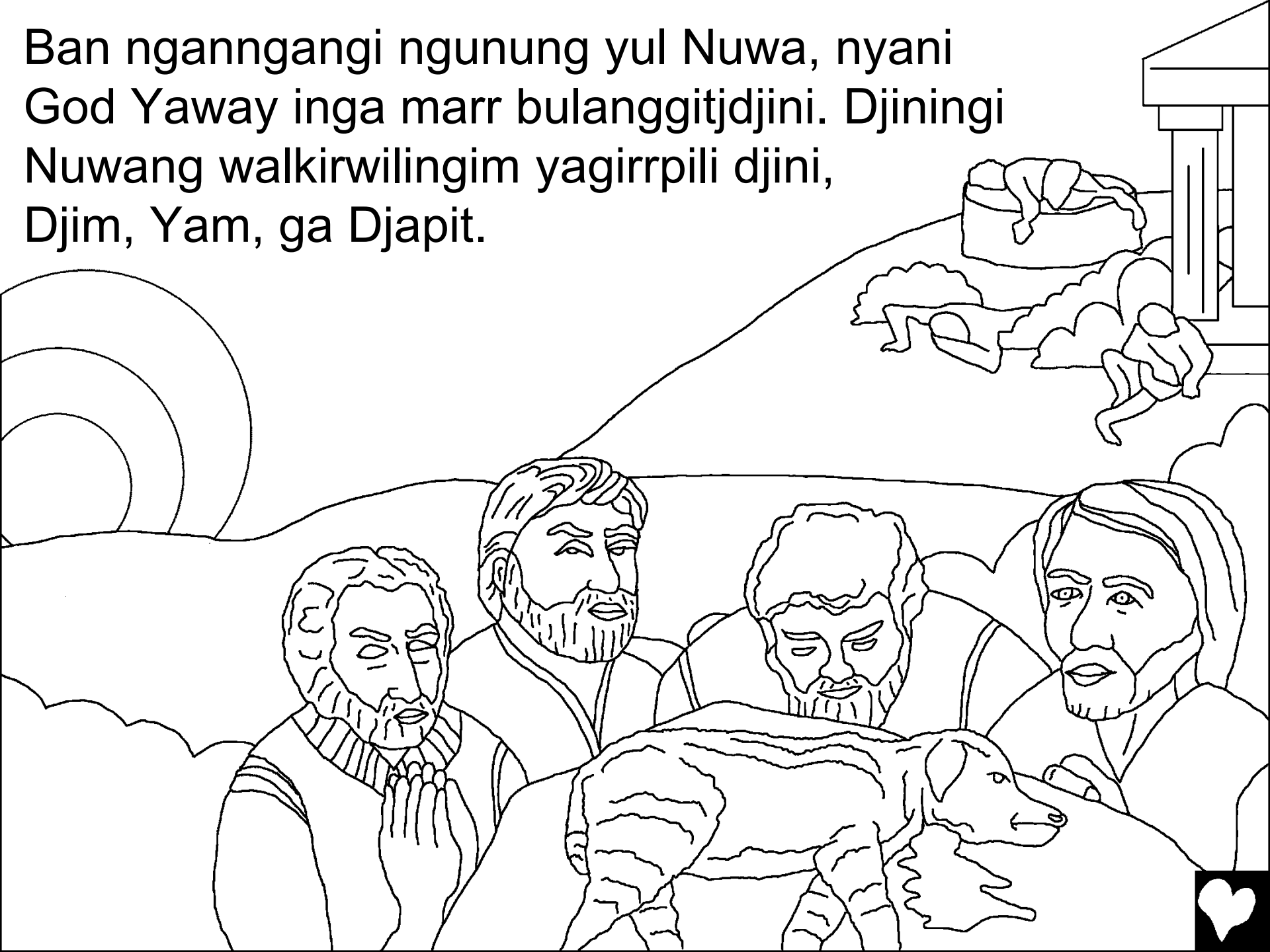
Ga Yaway inydji wangini, “Gurrbi mungan irr
garrku_lukdjigi miri yulpili bukmaknginyi
irr djingirgiban, mir yul, maypal,
walinyaki^uning, ga wayki^uning, djiny irr
djingirgi mala bukmak, gima djinarr
nguy mirgidjini miri
ngurrwakng



djiny irr
djamadjili.”



Ban nganngangi ngunung yul Nuwa, nyani
God Yaway inga marr bulanggitjdjini. Djiningi
Nuwang walkirwilingim yagirrpili djini,
Djim, Yam, ga Djapit.



Ngunukuma yul Nuwa nyani djaburr djunupa
nyininy girinyi ngunukiṅing nyanngang bilidjirri.
Nyani yartṛi nyany girinyi Godnyi, miri
djaburr garray girinyi.



1 John 5:11-13

“Ŋarri, Goddji Gunyджirrŋirim, ŋilidjarr gunban birral wannj, marrga iŋkiban lidji balidji, bil yarim lidji nyinidjipm bintji kiri ŋurrgima, a ŋunun wannj lidji marrgiban ŋirramirrpmi Walkirimirrpmi,” miri bindjin limila wanini nyani. A ŋunubilan nyuni inga marr-baltjigiban Djesugi, a nyuni marr-yirrimkiŋidjidji nyani djiniŋ Godaŋ Walkiriŋimi, girri nyuni djiriŋilgiban Goddji inma bultjidjini djaŋuny birral Djesubi. Bil ŋunubilan iŋki nyuni inga marr-birralŋakiŋidjidji Godki, girri Godnyi nyuni bultjinmiban yagirri miri “yulginyakiŋiŋ”, gima iŋkiban nyuni marr-birralŋakiŋidjnyir ŋunugirki djaŋunygi ŋunun nyani Goddji Gunyджirrар inma bultjidjini nyanŋapibi Walkiribi, bilapilaŋ.



Ŋiy, Djesudji Godaŋ Walkiriŋirim gatjinmi birral wanni
ŋilimiliki, marga ŋunubilaŋ nyuni marrŋili Djesuny, girri
ŋunuŋ wanni nyuni ŋurruŋ marrŋiliban nyanŋapibi. Bil
ŋunubilaŋ wiŋi ŋunupilaŋ iŋki marrinyir girinyir Godaŋ
Walkiriŋim, girri ŋunuŋ yul nyani baḡatj
margi ŋunugiriny wanni.

Djiniwiliny djaŋunypili ŋarri lidjarr wukirridjili, miri, ŋilidjiki
wirapili inga lidji marr-birralŋakiŋidjini Djesugi a lidji marrŋili
nyaninyi, irr wukirridjili marga ŋilidji lidji marŋiban ŋurruŋ
lidji marrŋiliban wanni birralban, a lidji nyinidji
giriban bintji kiri ŋurrgima.



Ngurrungga bilidjirri 3 – 6

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus
and Alastair Paterson

Adapted by: M. Maillot; Tammy S.

Djinang Bible (dji) © 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2403/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org www.bibleforchildren.org

